

<<高野圣·歌行灯>>

图书基本信息

书名：<<高野圣·歌行灯>>

13位ISBN编号：9787560140483

10位ISBN编号：7560140483

出版时间：2010-1

出版时间：吉林大学出版社

作者：[日] 泉镜花

页数：231

译者：李延坤,孙艳华

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;高野圣·歌行灯&gt;&gt;

## 前言

语言是为交流而生的。

原始的人们，必是由于郁郁乎有感于心，岌岌乎有危及身，手舞之足蹈之而不达其意，便佐之以喉舌了。

至于那有感于心的是爱是恨，有危及身的是兽是敌，我辈几万年后恐怕难以妄加猜测。

总之，咿呀呼喝，渐成定式。

以警以劝，极得其便；以歌以咏，曲尽其情。

这便是今人所说的语言了。

而就古人的交流范围而言，不过是一个部族。

因此，语言自诞生之初便是因部族而异的。

至今，中国的少数民族地区仍然存在着隔山不同语，过河非乡音的情形。

此后，私财积，政权生，征伐起，海内一。

于是，王权下的语言在不同部族间渐渐统一融合，语言的差异便主要体现在国家之间了。

由于语言的不解，异邦之间感觉神秘，出现误会，甚至由无知而仇视。

解除外国人在本土人眼里的神秘、误解，当然需要交流。

学语言，是交流所需。

而学语言的过程本身，也是交流。

最简单的问候语，往往是一国风土人情的缩影；名家的小说文章，则是欣赏美文和解读社会的阶梯。

日本与中国不过一苇可航之遥，文化交流源远流长。

吉林大学是中国名校，日语教育素建伟勋。

此次由吉林大学出版社组织出版的日本名著日汉对照系列丛书，既立意于促进日语学习，又便于大众欣赏日本名家美文，其意义深远。

本丛书选译了田山花袋的《棉被》，泉镜花的《高野圣僧》《歌行灯》，樋口一叶的《浊流》《十三夜》《青梅竹马》，岛崎藤村的《破戒》，森鸥外的《舞女》《山椒大夫》《高濑舟》，夏目漱石的《我是猫》《少爷》，芥川龙之介的《罗生门》《鼻子》《山药粥》《蜘蛛丝》《地狱变》《河童》，梶井基次郎的《柠檬》《在有城楼的城镇》《冬日》《冬天里的苍蝇》《悬崖上的感受》，横光利一的《蝇》《太阳》《头与腹》，堀辰雄的《起风》，川端康成的《伊豆舞女》《雪国》，大江健三郎的《万延元年的足球》等，都是日本自明治到现代有代表性的作家作品。

这些作家作品在创作思想上移风易俗，在表现技法上不乏创新。

因而，有的语言表述悖于常规，有的用词艰涩语意叠积，有的意境微妙难以言传，给对译工作增加了不少难度。

译者虽尽心努力，但水平所限，译文难免有不妥之处，还望读者指正。

吉林大学出版社 2010年1月

## <<高野圣·歌行灯>>

### 内容概要

《高野圣》是日本明治时期名作家泉镜花的作品。

在这部小说中,泉镜花描绘出了一个修行僧人面对俗世、诱惑、凶险的烦恼、迷乱和挣扎。

最终,僧人终于凭着信念做出了正确的选择,战胜恐惧和欲念,保全了自己。

本文通过对《高野圣》的文本分析,解读《高野圣》所表现出的“抵御诱惑”的“自由意志与选择”的主题。

<<高野圣·歌行灯>>

书籍目录

高野圣歌行灯

<<高野圣·歌行灯>>

章节摘录

“我本是不想再铺开参谋本部编纂的地图的，但是路太难走了，所以就掀起麻麻烦烦的行脚僧衣袖，抽出那带着封皮的折叠图本。  
那是从飞到信州的深山小径，恰好左右都是山，连棵可以小憩的树也没有。  
山峰仿佛触手可及，峰峦重重，山巅叠叠，既不见飞鸟，也不见云丝。  
路天之间，唯我一人。  
阳光酷热，似近正午。  
日色发白，光线明耀。  
我借着深深戴着的单层柏笠遮挡光线，这样看那地图。  
”那行脚僧如是说着，将双拳置于枕上，俯下头，双拳撑着额头。  
这已成旅伴的上人，从名古屋来到这越前敦贺的客栈，直至目下就枕之际，据我所知，他很少抬起过头。  
也就是说，这是个骨子里高傲、不视俗物的人。  
记得我们是东海道挂川的宿驿乘同一列车的。  
他坐在这里，垂着头，寂如死灰。  
所以，我也未多加留意。  
在尾张站，其他乘务员都仿佛商定了一般，尽数下车。  
车厢里只剩下上人和我。  
这班火车是昨夜九点半从新桥启程，今晚将抵敦贺的。  
到名古屋时，已是正午。  
所以，我买了一盒寿司充饥。  
那行脚僧也和我一样要了份寿司，但一开盒盖，却是乱撒紫菜的下等货色的什锦饭。  
“呀，全是胡萝卜和葫芦干啊！”  
我唐突地高叫道。  
那行脚僧看着我的脸，似乎忍俊不禁地发出低笑。  
本来也只剩两人，我们便自此成为朋友。  
而问过之后，他说由此将去越前，会一个不是同宗但挂搭永平寺的人。  
只是，要在敦贺住宿一夜。  
我要回若狭省亲，也是必须在同一个地方住宿的。  
于是，便成约同行。  
他说他是入籍高野山的。  
年约四十五六，温和无奇，和蔼稳重。  
穿着方袖呢绒外套，系着白色法兰绒围巾，顶着土耳其式帽子，戴着毛线手套，白色分趾袜加晴天木屐。  
乍看不像僧侣，更像俗世中的师家，甚至较之更俗。  
“尊足何止？”  
”被他一问，我便大叹独自旅行中客宿的无聊。  
先是侍女端着托盘就打盹，掌柜则虚加奉承，但客人一过走廊便盯着不舍。  
最难以忍受的是，晚饭用罢，马上把大灯换成座灯，命令旅客在这昏暗之处歇息。  
而我是不到深夜便不能入睡的，这段时间便心情全无。  
尤其是近来夜长，离开东京时便为这一夜之宿忧虑不已。  
倘无不便，愿与师父同止。  
我说。  
他高兴地点点头，说道：“我在北陆一带云游时，有一家总在那里歇息的香取屋，原本是一家旅店，有个独生女儿，深有令名。  
自她亡故，便摘匾关张了。”

## &lt;&lt;高野圣·歌行灯&gt;&gt;

但对故旧志诚的客人，也不拒绝留宿。

他放下饭盒，说道：“饭菜只有胡萝卜和葫芦干！”

”说罢，呵呵而笑。

此人乍看似是审慎小心，原来却也风趣。

岐阜尚是晴空，但此后则是不负盛名的北国天空了。

米原、长滨是薄云微日，寒气浸人。

而柳濑则下起了雨。

随着车窗越来越暗，白色之物纷杂而来。

“下雪了啊！”

”“是啊。”

”他仅此一言，并未多加留意，也不曾想仰望天空。

不独此时，无论在我说“这是贱岳”并指着古战场的时候，还是在讲述琵琶湖风景的时候，这行脚僧也只是颌首而已。

敦贺令人厌烦至毛骨悚然的恶俗，便是拉客住宿。

这一日也不出所料，一下火车便见从车站出口到街头，写着字号的灯笼、雨伞筑起堤坝，把旅客围得水泄不通。

其中甚者，飞快地硬拽过手提行李，道声“好嘞、谢谢您呐”。

有头疼毛病的客人，会感到血往上涌，忍无可忍。

然而，那行脚僧却依旧低着头，从容而机敏地穿过那堤坝，竟无一人来扯他衣袖。

我幸好跟在他身后，进了街市，方长舒了一口气。

雪一刻也不歇，如今已不再杂雨，既干且轻，沙沙地打在脸上，虽刚傍晚，敦贺大街的两侧大门却都上了锁，寂静无声。

街道纵横交错，十字路口积着大片的白雪。

我们从中走过，约行八叮路程，便到目的地的香取屋檐下了。

这是座老屋。

地板、客厅都没有什么装饰之物，壁龛柱子却很漂亮，草席坚硬，地炉宽大。

鲤鱼状的如意钩光泽熠熠，鳞纹竟似黄金打造一般。

两个精致的灶台并在一处，上悬一口醒目的大锅，看来足可煮一斗饭。

老板是个老人，头顶中秃，双手指缩在棉布和服的窄袖中，即便在火盆前也不伸手，只是漠然而坐。

老板娘倒是个喜欢待人、善说好话的婆婆。

行脚僧说出前文的胡萝卜及葫芦干的故事后，她便嘻嘻笑着，端出小白鱼干、鲮鱼干和海带丝酱汤来。

言谈举止无不透出她与上人相当熟稔。

我做旅伴，心情妙不可言。

不久，便在二楼为我们安排了睡铺。

天棚很低，圆木屋梁约有两抱粗，从屋脊斜搭过来，直至客厅尽头的屋檐处，几乎抵到天窗。

屋子造得如此坚固，便是后山雪崩来袭，也会纹丝不动。

特别是有暖炉，我便老实地欣然而入。

暖炉的另一端也铺着一套被褥，但那行脚僧却不进去，在我旁边并上枕头，睡在没有热气的被窝里。

上人睡时并不解带，当然更不脱衣，和衣团身，俯首向下，先从腰部探进，再把棉被的袖子披在肩上，手拄被底，如端坐状。

那姿势与我辈恰好相反，是脸对枕头的。

须臾无声，仿佛即将入睡。

于是，我坦率地像小孩一样央求道：“在火车里说了那么多，就是这个事儿。”

我不到深夜睡不着。

可怜可怜我吧，再陪我一会儿，讲一讲你云游各国时的趣闻。

”于是，上人点头道：“我从中年起就有了不仰头就枕的习惯。”

<<高野圣·歌行灯>>

睡觉时也是如此，但总是兴奋，一下子真睡不着。

这大概和你是一样的。

虽说出家了，但也不尽是教义戒规地说法。

年轻人，好生听吧。

”后来我打听到，他是宗门享誉甚高的说法师，在六明寺，名唤宗朝，是个高僧。

## <<高野圣·歌行灯>>

### 编辑推荐

日本作家泉镜花是日本明治时代有名的作家。

明治时期，日本广泛吸收外来文化，对日本文坛也有很大的影响。

《高野圣》是泉镜花发表于1900年的作品，当其时，日本文坛颇受正流行的自然主义文学的影响。

但是，泉镜花《高野圣》展示的世界和氛围，却全然是另一种格调。

对日本传统艺术“能”和传统文学“江户文学”造诣颇深的泉镜花所作的《高野圣》，笔调色彩浓艳，气氛诡异惊险。

这个宛如中国古代作家蒲松龄笔下的《聊斋志异》的小说，以寓言小说的形式，在充满了幻境的基调上，讲述了一个抵御诱惑方能避难成“圣”的故事。



<<高野圣·歌行灯>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>